

~~5026622~~

PRELIMINARY CHECKLIST OF INDONESIAN IMPRINTS
DURING THE JAPANESE PERIOD
(March 1942 - August 1945)

John M. Echols



BIBLIOGRAPHY SERIES
MODERN INDONESIA PROJECT

Southeast Asia Program
Department of Asian Studies
Cornell University
Ithaca, New York

Price — \$1.50

K342.42

E7 01

~~5026622~~

外文书库

2678

PRELIMINARY CHECKLIST OF INDONESIAN IMPRINTS
DURING THE JAPANESE PERIOD

(March 1942-August 1945)

With Annotations



1296



John M. Echols



BIBLIOGRAPHY SERIES

Modern Indonesia Project
Southeast Asia Program
Department of Asian Studies
Cornell University
Ithaca, New York
1963

00/602

© 1963 by Cornell Modern Indonesia Project

PREFACE

This bibliography by Professor John M. Echols initiates a new series in the publications of the Cornell Modern Indonesia Project. Its appearance reflects Cornell's long-term interest in research on the Japanese occupation of Indonesia. This commitment was given initial impetus by Cornell Library's acquisition of an important collection of materials bearing upon this period; and the highly regarded doctoral dissertation of Harry J. Benda*--the first study to draw upon these materials--provided an important additional fillip. The Cornell Modern Indonesia Project's interest in the Japanese occupation has also been reflected in the subsequent work of the Project, most recently Benedict R. O'G. Anderson's Some Aspects of Indonesian Politics under the Japanese Occupation: 1944-1945, published in our Interim Reports Series in 1961. Indicative of our continuing concern with research on this subject is the fact that there are currently several Cornell graduate students undertaking field studies relating to the Japanese occupation period; it is anticipated that during the course of the next few years several substantial monographs will result from this work.

Those who know Professor John M. Echols will, I am sure, share my judgment that he knows more about publications relating to Indonesia than anyone else in the United States. For approximately a decade now he has been collecting references bearing upon the period of Japan's occupation of Indonesia. Recognizing the great value of his data, the Cornell Modern Indonesia Project has prevailed upon him to prepare them for publication. I should like to record our sincere thanks to Professor Echols for giving so generously of his time in order to undertake this work; this is a gratitude which I am sure will be shared by all of those concerned with this important period of Indonesia's history. It is my hope and expectation that this will be useful to Indonesian scholars as well as foreign scholars interested in that country.

Currently Professor Echols is engaged in the preparation of a second and even more extensive bibliography covering the period of the Indonesian revolution, 1945-1949, and it is our hope that this will be readied for publication within the course of the next year.

* Later published as The Crescent and the Rising Sun (Van Hoeve, The Hague, 1958).

We are particularly proud that our Project's new series in bibliography is introduced by a work of such value as this present volume.

Ithaca, New York
November 29, 1963

George McT. Kahin
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
Preface	iii
Introduction	1
Abbreviations	3
Books	4
Almanacs	36
Folders	36
List of Newspapers (March 6, 1942-August 16, 1945) in the Cornell University Library	37
List of Periodicals (March 6, 1942-August 16, 1945) in the Cornell University Library	38
List of Proper Names Cited in Text	40
Subject Index	44
Title Index	50

INTRODUCTION

There are two reasons for the appearance of this preliminary checklist of Indonesian imprints during the Japanese period (March 8, 1942-August 16, 1945). One, this is the sole major gap in Indonesian bibliography through 1960 and, as such, deserves to be filled. Two, it provides an opportunity to indicate the holdings of the Cornell University Library for this area and period and thus to contribute a modest amount of information on Indonesian library resources in this country. Since the quantity of material available is relatively small, I have thought it worthwhile to provide an annotation when I have actually seen the item. In addition to the monographs, I have also listed Cornell Library holdings in almanacs, folders, newspapers, and periodicals in the hope that such information will be of assistance to the researcher. It has not been possible to check exhaustively holdings of this period at the Library of Congress, the New York Public Library, the libraries of Yale University, Hoover Institution, University of California at Berkeley, and others. Nor have I had an opportunity to check with any thoroughness the holdings at the library of the Lembaga Kebudayaan Nasional in Djakarta which is said to contain the best such collection in existence. I would imagine too that the Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie in Amsterdam has on its shelves a number of items not listed here. I know that it possesses extensive newspaper and periodical holdings of this period. It is likely too that additional material may be found in Japan.

In addition to Cornell University Library's holdings, I have seen some of the volumes in libraries in Indonesia and some titles have come from advertisements, book reviews, news items, and footnotes found in the newspapers and periodicals of the period. H. J. Benda's The Crescent and the Rising Sun, Indonesian Islam under the Japanese Occupation 1942-1945. The Hague, W. van Hoeve, 1958, contains in its bibliography those Cornell Library items relevant to his study. M. A. Aziz's Japan's Colonialism and Indonesia. The Hague, M. Nijhoff, 1955, also lists some Japanese occupation items. One will find in a very recent study on the Japanese occupation of Indonesia by O. D. P. Sihombing entitled Pemuda Indonesia menantang Fasisme Djepang. Djakarta, Sinar Djaya, 1962, an interesting list of items some of which were unknown to me.

This checklist contains all Indonesian imprints for the Japanese period for which I could obtain full bibliographical data. The monographs number 216 of which the Cornell University Library holds 139. My files also contain 104 titles of monographs and almanacs for which I have partial data.

From my observations I estimate that I have probably cited not more than half of the published output of monographs between March 8, 1942 and August 16, 1945. The areas outside of Java and Sumatra are very poorly represented. Whether this accurately reflects the publishing situation of the time I am in no position to say.

When in March 1942 the Japanese invasion took place many serial publications ceased to appear. One of these was Het Nieuwsblad voor de Boekhandel in Nederlandsch-Oost Indië (Madjallah Perdagangan Boekoe). Not until January 1949 did a similar journal make its appearance. It was called Madjallah Perdagangan Buku di Indonesia/Maandblad voor de Boekhandel in Indonesie and was under the editorship of G. Ockeloen of G. Kolff and Co. in Surabaya. The first issue (January 1949) contained the following heading for its list of publications: "Penerbitan sesudah Augustus 1945/Uitgaven na Augustus 1945," thus indicating that no attention would be devoted to items of the Japanese period. In the first of his valuable postwar book catalogues entitled Catalogus dari Buku-Buku jang diterbitkan di Indonesia (Djilid 1 1945-1949)... Djakarta, 1950, he clearly states: "In the years of war during the Japanese occupation comparatively few books have been published and the collector misses all data of this period, so that no bibliography can be compiled ..." (p. 9). Except for an item now and then in his later catalogues (1950-1954) he made no attempt to fill this hiatus, the one retrospective gap in Indonesian bibliography. Professor Pigeaud in an article on Indonesian bibliography (Indonesië 3, 1949-50, p. 129), in discussing Ockeloen's catalogues, laments the absence of bibliographical information about publications of the Japanese period and states that such information could well be of value to the research student and scholar.

In 1960 the editorial staff of P. T. Gunung Agung's Berita Bibliografi issued a pamphlet Sekedar tentang Bibliografi Nasional in which we find the statement: "In the wartime years (1942-1945) no recordings have been made, and to compile such a retrospective bibliography again, (it) will in our opinion really take too much energy and time to hunt for rather out-of-date books, if they are available" (p. 32).

For help in connection with this checklist I express my thanks to Professors Harry J. Benda and Louis Damais, to Messrs. Daniel Lev, John Smail and A. van Marle. I should like to extend special thanks to Mr. Oey Giok Po, Southeast Asia Bibliographer of the Cornell University Library, for his assistance on innumerable occasions. A number of others provided information on a variety of points and to them I am also grateful. To Professor George McT. Kahin I express my appreciation for his encouragement of this bibliographical paper.

In a survey of this kind errors may abound. I would be glad for any corrections and additional data on these items or on monographs I have failed to list here. A revision may be issued if additions warrant doing so.

ABBREVIATIONS

The following abbreviations occur in the text:

- AR Asia Raya (see no. 223)
- B. P. Balai Poestaka
- djl. djilid (volume)
- Irikura, James K. Southeast Asia: Selected annotated bibliography of Japanese publications. New Haven, Conn., Southeast Asia Studies, Yale University in association with Human Relations Area Files, 1956.
- Jassin, H. B. Kesoesastraan Indonesia dimasa Djepang. Djakarta, Balai Pustaka, 1948.
- NIC Cornell University Library
- NIOJB De Graaf, H. J. et al., Nederlandsch-Indië onder Japanse bezetting. Gegevens en documenten over de jaren 1942-1945. Franeker, T. Wever, 1960.
- Peta Pembela Tanah Air. Indonesian auxiliary troops in the Japanese period.
- PP Pandji Poestaka (see no. 247)
- Pradj. Pradjoerit (see no. 248)
- SA Soeara Asia (see no. 234)

BOOKS

- 1 ABDULKADIR, R. A. B. Kitab tenoen. Peroesahaan Djawa.
 Djokjakarta, Mardi-Moeljo, 2604. 23 p. 2nd ed.
 Pamphlet on weaving: a Javanese enterprise.

- 2 ADINEGORO, DJAMALUDIN, 1904- , comp. Kamoes bahasa
 Indonesia-Nippon dan Nippon Indonesia. Medan, 2602.
 101 l. 197p. NIC (photocopy-positive).
 Compiler, a journalist by profession, was a member
 of the Lembaga Bahasa in Medan and had earlier compiled
 a small Indonesian defining dictionary entitled Kamus
 Kemadjuan (Amsterdam 1928).
 Preface is dated March 1942 and gives brief informa-
 tion about the pronunciation of Japanese. Indonesian-
 Japanese section (1-87), Japanese-Indonesian (89-180),
 and some aspects of Japanese grammar (181-197).

- 3 AKIMOTO, SHUNKICHI. Keloearga dan roemah tangga Nippon.
 Disalin dengan merdeka ... oleh Tun Sri Lanang.
 [Medan? Departemen Keboedajaan Soematera Timoer,
 2604/]. 62 p. illus. NIC.
 Translation of a pamphlet on family life and the house-
 hold in Japan. Has chapters on the "Wife," "Husband,"
 "The world of children," "The Mother-in-law," "The
 house and yard of the Japanese," "The symbol of culture
 in a Japanese household," "Sunday morning in a Japanese
 household," "The matter of gifts."

- 4 ALISJAHBANA, SOETAN TAKDIR, 1907-. , comp. Pelangi.
 Djakarta, Gunseikanbu Kokumin Tsyokyoku (Balai
 Poestaka), 2604. 4 v. (B.P. 1232a-d). v. 1. 94 p.
 7th ed. v. 4. 120 p. 2nd ed. NIC has v. 4.
 A popular four-volume anthology of reading selections
 in Indonesian, including fiction and non-fiction recent and
 old. The first edition appeared in 1936 and this work is
 still in print. It was also reprinted in Australia during
 World War II.
 The author is a well-known novelist, grammarian,
 lexicographer, poet, professor, publisher, literary critic,
 and philosopher.

- 5 AMBRI, MOHAMMAD, comp. Dongeng-dongeng sasakala,
 kenging ngẽmpẽlkeun Moh. Ambri. Djakarta, Gunseikanbu
 Kokumin Toshokyoku (Balai Poestaka) 2604. 2 v. (B.P.
 1517). v. 1, 32 p. NIC has v. 1.
 These two volumes contain brief selections from
 Sundanese folk literature and legends. Volume one, com-
 piled by Ambri, contains forty selections. Volume two
 was compiled by R. Satjadibrata. In Sundanese.

- 6 AMRULLAH, ABDUL MALIK KARIM, HADJI, 1908-
Islam di Soematera. Oleh Hamka. Medan, Badan Pem-
bangoenan Semangat Islam [2605?]. 37 p. NIC

This work by a well-known Islamic leader and author of many works is a brief history of the introduction of Islam into Sumatra.

- 7 ARIFIN, HASSAN NUL. Poelau darah; keboeasan bangsa
Belanda memboenoeh bangsa Mentawai. Oleh Hassan
Noel Arifin. Medan, Poestaka Antara [2604?].
32 p. 1st ed. NIC

Contains a foreword by Hamka dated January 19, 2604 and an introduction by K. Hirato. Author has an introductory chapter entitled "Bangsa Mentawai dan Poelau-nja" in which he provides brief information on the geography, inhabitants, clothing, beliefs, and the language of Mentawai.

- 8 ASIA-RAYA: oentoek memperingati enam boelan balatentara
Dai-Nippon melindoengi Indonesia. [Nomer istimewa
ini diselenggarakan oleh Winarno, Andjar Asmara dan
Kamadjaja. Djakarta, 2602] 1 v. (unpaged; 162 p.)
illus. On spine: Nomer istimewa, 9 September 2602.
NIC

An attractively printed volume commemorating the first six months of the arrival of the Japanese Army in Indonesia. The early articles (eight) are by Japanese on various aspects of Japan followed by an article by Ir. Soekarno and thirty-five others by prominent Indonesians on a variety of Indonesian topics. Also contains several short stories, some poems, and short selections from classic legends and stories. Richly illustrated.

This special number was published by the major newspaper in Indonesia.

- 9 _____: 1 tahoen nomer peringatan. [Djakarta, 2603].
1 v. (unpaged: 108 p.) illus. NIC

Similar to the preceding volume but commemorates the first anniversary of the Japanese landing in Indonesia. Contains forty-six articles on all aspects of Indonesia, most of these written by Indonesians. Also contains a very useful list of official offices and organizations in Japanese with their Indonesian equivalents. This volume is well illustrated but the paper is of much poorer quality than that of no. 8.

- 10 ASIKIN WIDJAJA KUSUMAH, DJENAL, raden, 1891- .
Diagnosa-kimia dan tafsirkliniknja. Oleh R. D. Asikin
 W. K. dan Ahmad Ramali. Djakarta, Gunseikanbu
 Kokumin Tosyokyoku, 2605. v. 1 (235 p.) illus.
 (B. P. 1577). No more published? NIC
 Treats in some detail the use of urine analysis as a
 diagnostic tool in clinical medicine. According to Dr.
 Itagaki (preface: p. 9) this was the first medical work
 published in Indonesian and hence an important contribu-
 tion to the world of medicine in that country. Author is
 one of Indonesia's most prominent physicians and has
 written a number of scientific articles in his field.
- 11 ASJ-SJU'LLAH. Beberapa penggalan dari sedjarah perdjoeangan
oemmat Islam. Nomor peringatan setahoen "Asj-Sjoe'lah."
 Djakarta, Gunseikanbu Syumubu, 2605. 93 p. NIC
 This is the first anniversary volume of the periodical
 Asj-sjoe'lah published by the Office of Religious Affairs
 in the Malay, Javanese and Sundanese languages, all in
 the Arabic script. It was distributed free to all kiyai's
 on Java.
 Contains five articles by prominent Indonesians.
- 12 ATMOSAPOETRO, M. SOEARTO and M. S. HADIWIJATA.
Boekoe penoentoen gerak badan Radjio Taiso. Probolinggo,
 Pera, 2602. 22 p.
 A guide to physical exercises and conditioning.
- 13 AULIA, Dr., 1891- . "Makanan jang séhat" dan beberapa
ichtiar jang lain boeat memelihara keséhatan dan meno-
long menjemboehkan penjakit. Tjétakan kedoea. Diter-
 bitkan dengan izin Hōdōkan. Djakarta, Djawa Goenseikan-
 boe: Balai Poestaka, 2603. 44 p. (B. P. no. 1519). NIC
 A manual by a prominent Indonesian physician on
 "healthy eating" and ways to take care of one's health.
 The first edition was published at Fort van der Capellen
 (Batusangkar) in 1937. According to the foreword of the
 second edition there are very few changes.
- 14 BAAK, J. A. A comparative study on recent ashes of some Java
volcanoes. Bogor, Chuo Noozi Sikenzyoo, 2603. 57 p.
 Tables.
- 15 BALAI PUSTAKA, DJAKARTA. Copernicus atau rahasia-
rahasia langit. Bersama riwayat Giordano Bruno,
 Galilei, Kepler dan Newton. Djakarta, Balai Poestaka,
 2602. 39 p., illus. (Serie no. 1485) NIC
 One of a proposed series of popular booklets containing
 vignettes of men of learning. As the title states, this vol-
 ume treats of Copernicus, Giordano Bruno, Galilei, Kepler,
 and Newton. According to the foreword, the second volume
 was to present Pasteur and bacteriology. Not published?

- 16 BALATENTARA DAI NIPPON. Boekoe peladjaran bahasa Nippon, Nippongo Maki 2. Djakarta, Kokoemin Tosjokjokoe (Balai Poestaka), 2603. 2 v.
A textbook of Japanese issued by the Japanese Army in Java.
- 17 BARISAN PROPAGANDA, DJAKARTA. Pemimpin Bahasa Nippon. [Djakarta, Asia Raya, 2602.] 73 p. NIC
A very elementary introduction to spoken Japanese for Indonesians with one page devoted to the Katakana. The author is stated to be Tomodji Abe, according to information at the back of the book.
- 18 BARISAN PROPAGANDA NIPPON. Kamoes Nippon-Indonesia. Soerabaja, Soeara Asia, 2602. 66 p.
A small Japanese-Indonesian dictionary.
- 19 BEKKI, ATSUHIKO, 1908- . Geopolitiek Asia Timoer Raja; koetipan pidato. [Djakarta] Djawa Shimbun Sha, 2604. 48 p. maps. NIC
The author was connected with the Nampō Bunka Kenkyūsitsu (Southern Regions Cultural Research Center). This booklet contains extracts from talks Bekki delivered while traveling throughout Java. It is a simplified exposition of geopolitics, its history, and the political and economic aspects of the concept. Rev.: SA 3/20/04.
- 20 BOCCACCIO, GIOVANNI. Setya toehoe ing kakoeng. Babon anggitanipoen Giovanni Bocaccio [sic] Djakarta, Bale Poestaka, 2602. 32 p. (Serie no. 1475) NIC
A Javanese translation of a Boccaccio tale, "Patient Griselda."
- 21 Boekoe peladjaran permoelaan bahasa Nippon. Djakarta, "Asia-Raya" [2602] 6, 255 p. NIC
An elementary textbook for self instruction in Japanese. Utilizes the Katakana and the Hiragana. Gives Japanese syllabary with romanized transcription on left-hand page and Indonesian equivalent on the opposite page. There is no grammatical explanation or glossary. Contains pattern practices and drills in constructions.
- 22 Boekoe Toelisan "Katakana." Djakarta, Penerbit Irahî, 2602. 40 p.
A booklet on the writing of Katakana.

- 23 CHIUSHINGURA. Sandiwara Chusingura. Pemandangan oleh Sakae Shioya. Diterjemahkan oleh H. B. Jassin and Karim Halim. Djakarta, Gunseikanbu Kokumin Tosyokyoku [2605] 219 p. NIC
A complete translation of Sakae Shioya (1873-), Chûsingura: an exposition. Tokyo, the Hokuseido Press, 1940. xi, 236 p., illus. The illustrations and the index of the latter were not reproduced. Shioya attended the University of Chicago from 1901 to 1903 and received a Master of Philosophy degree in English with a thesis entitled "Literary Influence on Fletcher's 'Faithful Sheperdess'."
- 24 DIJK, J. W. VAN. Some experiments on the use of nitrogen as a fertilizer with ammonia dissolved in the irrigation water applied to rice. Bogor, Chuo Noozi Sikenzyoo, 2603. 18 p.
- 25 Djasa jang ta' diloepakan. Tjetakan 2. Djakarta, Gunseikanbu Kokumin Tosyokyoku [2603] 40 p. NIC
This story, according to the foreword of the unknown author, is based on a true incident but personal and place names have been changed. It depicts the service of a Japanese youth to an Indonesian village. Emphasis is on friendship between Indonesians and Japanese in the common struggle for a Greater East Asia. The title means "An Unforgettable Service."
- 26 Djawa-koena. Djakarta, Dionesahakan oléh Djawa Gunseikanbu, 2604. 159. (No. daftar 1458) NIC
A handbook of Old Javanese written in Indonesian. Contains several reading selections in Romanization. No indication of the author(s).
- 27 DJAWA SHIMBUN KAI. Iboe dan anak; penghidoepan wanita di zaman baroe. Oleh Djawa Sinbun Kai. Tjétakan 1. Djakarta [2605] 64 p. NIC
The information on mother and child in this volume is provided in the form of a dialogue in three sections. The scene is laid in Tokyo in the 1940's. It depicts the Japanese manner of child rearing and the relationship between mother and child. Interspersed are short quotations from prominent Indonesian women.
There is a foreword by Mrs. Soenarjo Mangoenpoespito and a word of welcome by Mrs. S. K. Trimurty-Sajoeti. There is no indication of the Japanese original, of the author, or of the translator.
- 28 DRUIF, J. H. I. On the occurrence of diaspora and zunyite in detrital sediments of Palembang; II. On the occurrence of the mineral orthite on Sumatra. Bogor, Chuo Noozi Sikenzyoo, 2603. 11 p.

- 29 EDRISY, M. S. Si Giat. (Tjeritera pengetahoean oentoek anak-anak) Djakarta, Djawa Goenseikanboe (Balai Poestaka), 2603. 39 p. (no. 1542)
A story for children.
- 30 GIESSEN, C. VAN DER. Rice culture in Java and Madura;
I. Economic data on the rice culture in Java and Madura;
II. Irrigation of rice in Java and Madura; III. Green
manuring of Sawah rice in Java and Madura; IV. Gogo
rantja method of rice cultivation; V. Quality of Java
rice. Bogor, Chuo Noozu Sikenzyoo, 2603. 80 p. tables.
This item and nos. 14, 24, 28, 41, 73, 127, 171,
194, 195, and 203 have been taken from Bogor, Java.
Balai Besar Penjelidikan Pertanian. Daftar pemberitaan
Balai Besar Penjelidikan Pertanian Bogor. Bogor, 1959.
41 l. Have not seen these.
- 31 Gunseika no okeru Jawa Mazura no shokruijō jijō to sono taisaku.
(The food situation in Java and Madura under Japanese
military government and relative measures.) [Java,
2605?]
"Legible carbon copy of handwritten original on offi-
cial army stationery. This text is undoubtedly classified
research conducted by the Japanese military government
on Java." (Irikura 353) This is listed in Irikura, no. 644.
Have not seen.
- 32 HALIM, KARIM. Palawidja. Roman-Pantjaroba. Djakarta,
Gunseikanbu Kokumin Tosyokyoku (Balai Poestaka), 2605.
118 p. (B. P. no. 1575) NIC
One of the significant novels (for the other, see no. 51)
written and published during the Japanese period. The
story is laid in Rengasdengklok not far from Djakarta during
the early days of the Occupation. It is idealistic, roman-
tic, and with a strong bias. The dedication is dated 18
December 2603.
- 33 HARAHAHAP, ELISA SUTAN. Kamoes Indonesia. Tjetakan jang
ke-7. Djakarta/Bandoeng, Gunseikanbu Kanri Insatu
Kodjo [2602] 427 p. NIC
An Indonesian-Indonesian defining dictionary. In the
foreword the compiler says that the previous title of this
work was Kitab Arti Logat Melajoe (see no. 34).
- 34 _____ . Kitab arti logat Melajoe. Tjetakan
jang ke-7. Djakarta/Bandoeng, Gunseikanbu Kanri Insatu
Kodjo, 2602. 340 p.
A Malay-Malay defining dictionary.

- 35 HARAHAH, PARADA, 1899-1959. Nippon di masa perang: kesan ringkas jang didapat selama toeroet dalam Sekawan Oetoesan Djawa melawat ke Nippon, 2603. Djakarta [Djawa Shimbun Sha] 2604. 130 p., illus., Tjétakan II. NIC

An account by a well-known journalist, of the visit of twenty prominent Indonesian administrators, educators, and journalists to Japan September 3-23, 2603, to see wartime Japan under Japanese escort. The author had previously visited Japan in 1933-34 and published a detailed account in his Menoedjoe Matahari Terbit: per-djalanan ke-Japan, 1933-34. (Batavia, 1934), 256 p. NIC.

The work of 2604 contains the names, positions, and photographs of the Javanese members of the delegation together with a brief running account of daily happenings (pp. 127-129).

PP 22 (2604), 604 has a brief note on this book.

- 36 HARDJAATMADJA, R. DJOHARI. Serat woelang beksa. Ngajogjakarta, Mardi-Moeljo, 2603. 30 p. Have not seen.

- 37 Hikajat Kalilah dan Dimnah. Soesoenan Abdoellah Ibnoel Moeqaffa'. Diterdjemahkan oleh Isma 'il Djamil. Djakarta, Balai Poestaka, 2602. 4 v. (no. 1493). Reviewed PP 22 (2604), 599-600.

- 38 Hikajat Pandji Semirang, menoeroet naskah lama. Dihiasi dengan 11 boeah gambar. Tjetakan 6. Djakarta, Balai Poestaka, 2602. 157 p., illus. (Serie no. 48) At head of title: Dengan idzin Badan Pengawasan Pengoemoeman. NIC
A reprint (6th ed.) of a well-known hikajat or Malay romance.

- 39 HINATU EITAROO. Fadjar Masa. Djilid I. Djakarta, Djawa Engeki Kyokai (Perserikatan Oesaha Sandiwara Djawa) 2605. 182 p., 7 l.
An Indonesian reader on Japan.

- 40 HIRATO, K., ed. Sendjinkoen dan Tentara Soekarela. [Terkoempoel oleh K. Hirato, et al.] Medan, Badan Penjiaran Bunka Ka [2603] 138 p., illus. NIC
The first part (pp. 1-29) provides guidelines for a Japanese soldier. This is followed by an announcement for voluntary military enlistment in Medan. (33-42) Intellectuals of North and Central Sumatra then present short pieces on volunteering for military service. The following contributed: Zoebir Adam, Soehoenan Harahap, Moh. Saidt, Abdoelxarim M. s., Loeat Siregar, Adi Negoro, Toen Sri Lanang, Jahja Jacoeb, Z. S. Abbas, and M. S. Oemar. It concludes with a poem "Barisan Soekarela" by Surapati who is also the 'pemimpin soesoenan' or head compiler.

- 41 HUITSEMA, W. K. and H. V. A. HEETEREN. The economic garden at Bogor; guide and outline of the most important crops. Bogor, Chuo Noozi Sikenzyoo, 2603. 138, 15 p., illus., tables.
- 42 HULZEN, JOH. VAN and MAHJOEDDIN. Tjahaja. Djakarta, Noordhoff-Kolff, 2602. 2 vols. "Kitab batjaan oentoek sekolah rendah."
An Indonesian reader for elementary schools.
A reprint.
- 43 IBOE SOED. Mari kita bernjanji. Tjetakan kedoea. Djakarta, Gunseikanbu Kokumin Kosyokyoku (Balai Poestaka), 2605. 44 p. (B. P. no. 1459)
An Indonesian songbook with music.
- 44 IBSEN, HENRIK. Ratna (roemah-roemahan). Dionesahkan oleh Armijn Pané. Djakarta, Balai Poestaka, 2603. 108 p. (Tonil Aneka Warna. Rangkaian 1.)
An adaptation by Armijn Pané, well-known author, of the Dutch version of Ibsen's "Doll House."
- 45 IKEN, D. and E. HARAHAAP. Kitab arti logat Melajoe. Tjetakan ke-6. [2603?] 340 p.
A Malay-Malay defining dictionary. See no. 34.
- 46 "Indone" djoeten. [n. p., 2603?] 249 p. Mounted label has: Electrische Drukkerij "Tan", Poerbolingo. NIC
An Indonesian-Japanese glossary in Romanization with a short description of the katakana and examples (pp. 244-49).
- 47 Indonesia. Djakarta, Kantor Pengadjaran, 2603. 172 p., illus. (no. daftar 405)
School textbook on Indonesia.
- 48 IRA. "Sakura." Koetaradja, Atjeh Sinbun [2603?]. 23 p., illus. NIC
A short Japanese story about Fujiyama. No indication of translator or of original title.
- 49 ISHIKAWA, TEIJIRŌ. Bertanam kapas di Djawa. Diterbitkan dengan izin Hōdōhan. Djakarta, Djawa Gunseikanboe (Balai Poestaka), 2603. 27 p., illus. (B. P. no. 1526) NIC
An illustrated manual for the cultivation of cotton on Java. The author is convinced that cotton can be successfully grown there.
Reviewed in PP 21 (2603), 854.